

...on tekimej tlen tikin chikakuiaj ika tikixnamikiskij in kokolistli koxtepaleuiskej tla amo mochiua ika se mosentlalistli, uayika moneki tikin tlajpiyaskej aki katej pan tlajyouilistli uan ipan iknotlakayotl itech in tlaltikpakli, ijkon kej payin pakayelistli uan tomilatlistli. *Michelle Bachelet, Ueyi Siuatlayekanketl itech on kaltekioj "Tlajtokayo Sepanka tlen Kimanauiaj on Nauatitlakayomej".*

Yejua in amatlajkuilo kiteixpantiyaj ontlatjotl tlen uits itech on Ueyi Siuatlayekanketl pan kaltekioj "Tlajtokayo Sepanka tlen Kimanauiaj on Nauatitlakayomej" (ONU para los Derechos Humanos), Seknikistekimej (Procedimientos Especiales), Amatlajkuilo sentlalimej (Organos de Tratado), uan okseki tlachiuamej uan tekimej tlen kipiya on "Tlajtokayo Sepanka" (ONU), ijkon kej okseki tekimej tlachijchikej tlen tlajtolayekanaskej inin nauatitlakayomej tlen kimixtlalikej ika mixnamikis in tekipachotl tlen kikaua in kokolistlaltikpakli COVID-19, uan ojmantli tlen kajteuas. In amatlajkuilo ueixtas ika on tlamatlistli tlen kitemakaskej siuamej uan tlakamej tlen kimanauiaj on nauatitlakayomej itech "Tlajtokayo Sepanka" uan on ONU-DH tlen kitemachiltaskej.

## IKPIALISTLI

- TLASENKAUALISTLI TECH TEMOJTILISTLI UAN OKSEKI ACHINEJNESI
  - CHIKAKTLI ANA
- XEJXELO YEKTLI
- MONEKIL MANAUIS MASEUALMEJ / TLEN NEMIJ PAN IKNOTLAKAYOTL
  - TEYAOTEKAKAMEJ TLAKATLAPAJTIJKE UAN SIUATLAPAJTIJKE
  - MASEUAL KOKOXKAMEJ
  - MASEUAL CHOLOAYAN
  - SEKITIN
  - MASEUAL KOJKOLMEJ
  - SESENTLAMANTLI ITLAKAYOTL
  - KOKONETSITSIN, ICHPOKATSITSIN, TELPOCHMEJ-ICHPOCHMEJ
  - MASEUAL KALTSAKTOKEJ
  - ALTEPETL NANTLATOANIMEJ
  - NENEUJKAYOTL UAN MEKATLAKAYOTL

- MASEUAL KUILONYOTL
- AMO TLAXEXELONISTLI
- TEMANAUIANIMEJ ITECH NAUTITLAKAYOMEJ
- NAUATITLAKAYOTL TECH TLANONOTSALISTLI, TLAJTOL KAJKAUULISTLI UAN TEPALEULI
- NAUATITLAKAYOTL TECH TOMINTSINTLI, TLAKAIKNIUJYO UAN CHIUALTAKAYOTL
  - NAUATITLAKAYOTL TECH PAKAYELISTLI
  - NAUATITLAKAYOTL TECH CHANTILISTLI
  - NAUATITLAKAYOTL TECH ATL
  - NAUATITLAKAYOTL TECH TLAKUALISTLI
  - NAUATITLAKAYOTL TECH SE TLALTIPAK CHIKAJTOK
  - NAUATITLAKAYOTL TECH SE TEKITL
  - IJTLAKOLTILISTLI TECH TOMINTSINTLI UAN MASEUAL IKNOYOTL
  - TLASEUULI TECH IJYOUILISTLI

## TLASENKAUALISTLI TECH TEMOJTILISTLI UAN OKSEKI ACHINEJNESI<sup>1</sup>

Tlajtlen tenankilistli tech tekipachotl ipan in kokolistli coronavirus kipiya motemachiltis, uan amo matlaxexelo.

On uelistli tlen onka payin tekipachotl kipiya motemachiltis ika nochtin on maseualmej pan tekutekil uan kipiya motemachiltis ipan on amatlajkuilo sentlalimej kuak on nauatitlakayomej tlen kajchiua on olinistli, on senyelistli uan on nechikolistli, tlamota koxonka miyek paleuilistli.

On tlanauatilmej tech tekipachotl uan kitemachiltiyaj kenoj oyolij in kokolistlaltikpakli Covid-19 amo mokuis ika kinmojiskej sekitin maseualmej. Amo uelis mokuis kej se mojtlistli uan makijtokan ika motlajpiyas on chikaualistli, noiiki koxuelis mokuis ika kinkamatsakuaskej akin melauak tekitiaj uan kimanauiaj on nauatitlakayomej.

On tlanauatilmej ika mixnamikis in kokolistli kipiya yeskej ika momanauis on maseualchikaualistli uan koxkipiya mokuiskej ika kitlapachoskej tla amo onka nelyonotsalistli.

On tekiuajkej kipiya kinmachiltiskej in maseualmej kenoj yau i skaltlistli tech kokolistlaltikpakli, tlamotlaliikej tlapalmej tlen temachiltiyaj kenoj yau in kokolistli kipiya motemachiltis tlenon kijtosneki, kanoj motlaliya una kemanaj mopatlas.<sup>2</sup>

In ueyi tlapajmej kampa polijitkaj in kokolistlaltikpakli, on tekiuajkej kipiya tekitiskej uan kixtlaliskej kenijki maseualmej peuaskej oksepa kisaskej, uan kichiuaskej yankuik nemilistli, uan amo nokuete makikuikan on uelityotl payin tekipachyotl, ika ueliskej kinmititiskej maseualmej kenoj nemiskej.

Kuak tlakochtlakamej kintekijtiya makichiuakan tekioj ika momauisoitas on nauatilmej kipiya tlachiuakan kampa tekitij moteixpantiskej iuan okseki tekiuajkej, noiiki kipiya kinmanauiskej ika nauatitlakayomej.

On nauatitlakayotl tech nemilis, amo mamokojkoko se maseuali, amo temailistli uan on nauatitlakayo tlen kijtoa koxuelis mits ajsiskej tekiuajkej, kipiya mochiuaskej panos tlen panos.<sup>3</sup>

Kajki [se nankilistli amo kuali] kuak yakaj kichiuva tlajtlen ika se siuatl koxueli yau, pan kalitlapajtili tla moneki, tla piluaj uan mixiuus.<sup>4</sup>

On ueyka nauatili kipiya yeskij pan tlajtolayekankej tech [tekipachyotl] mo chiuaskej ika maseual ikniyotl. Ijyouili tlen kitemakaj tekiuajkej tlayakaj koxokimauisoitak on nauatilmej, kipiya yeskej sentlamantli kej tlenokichijkej uan amo motemakaskej pampa yakaj kiilauelitaj.<sup>5</sup>

## CHIKAKTIANA<sup>6</sup>

On nauatili tlen kijtoa koxaka uelis mits ajsis tlakoxtlatlenoj otikchin, koxaka uelis mitsmas uan oksekin koxkuali tsotsonalistli, nochipa momauisoitaskej.

On nechikolismej kampa mokui chikaktiana, san kipiya kikuiskej temailistli tla melauak moneki. In chikaktik uelityotl uelis mokuis tlaonka

ouilistli, uan moneki momanauis inemilis uan maski ijkon kipiya motekitis ika amo mikiskej maseualmej.

On amo tlakamatilistli tlakoxtimokaua mochan, otlajtlen okse nauatili tlen kixtoa amo ixkisa, koxuelis kikuiskej chikaktiana on tlapixkej ika mistsotsonaskej pampa otikis, koxuelis misttejemetsakiskej.

On nechikolismej tlen itekij kipiay mamomaisoitakan nauatilme, kipiay kitaskej kanoj tekij, monekilistli tlen onka uan iknoyotl kampa chantij maseualmej, noijkij moneki matekitikan ika nematilistli kuak kikuiskej chikaktiana tlamonekini.

Motlalnamiykiya maonie ujuulistli, tlamiktilistli, tlajlanilistli uan tekioj iuan maseualmej - kej nauatilme tlen kikuiskej on tlajpaxkej kuak tekitiskej ika

momaisoitaskej on tlanauatilme itech in kokolistlaltikpaktli. Yejuain tlen kijtoaj on nauatiltaltikpaktli ika ijkon momaluiskej on nauatiltlakayomej axan payin kokolisnamiktilistli.

Teposmotlali itech se maseual, tsakuilistli noso mailistli pampa okitemoaya tlakualis uan amo okikaj tlanauatilmej koxmoneki motemalis pampa amo kitlakamat tlanauatili [...] in tenankilistli amo moselijay.<sup>7</sup>

## XEJXELO YEKTLI<sup>8</sup>

Moneki se totoka nemilistli ipan in nechikolismej tlen kitemaktiyaj yektli itech tlajtlen melauak monekini. Uelis motlalis pan inik ome tlapoali, ijyouili tlen motemaktis tlase maseual okichin tlajtlen tsitsin uan amo ueyi temojmottij.

On yankuik tekittil pan teska tepostlajkuiloli melauak monekini, itech akin tekittij kampa motemaka yektli noso kampa momanauiaj

nauatiltlakayomej. Ompoali tonalmej tlen mijtoaj koxuelis tikisaskej, noso koxuelis timosetiliskej iuan oksekin maseualmej, koxkipiya tlen kiteltis intekioj on tekiauqkej akin kimematiyaj yektli.

Tekiauqkej kampa motemaka yektli uan oksekimej tlen kimpaleuiaj, kipiya kiseliskej se tlayeualistli tech ichikualis uan makintlajoltikan ika amatlapoali tlen temachiltiyaj tlamokokolismajkej, pampa yejuamej tekittij kampa mosetiliyaj on maseualmej uan okseki tekiauqkej.

## MONEKIL MANAUIS MASEUALMEJ / TLEN NEMIJ PAN IKNOTLAKAYOTL

Koxakaj kipiya kinauatiskej ika amo mopajtis tlauiis tech se altepetl nantlajtoani, noso tlamaseualtlajyouia. In ueyi tekiauqkej kipiay tepaleuiskej, ika tomintsintli, kej tlakaikniyo uan tlamoneki okse paleuilistli kachtopa on maseualmej tlen amo kipiay ika mopajtiskej.

Pan ueyi tlapajmej akin okitlajikej nauatilme tech olinistli uan uelis nejnemisekej, tekiauqkej kipiya kikuiskej nochi tlen kajkiy panimauan ika amo moteltis ixtlamatilistli itech konetsitsintej uan telpochkokonej. Maseual kokoxkej akin momachtiyaj noijki kipiya momachtitjeskej. Tekiauqkej kitemaktiskej tlachijchijmej tlen moneki ika momachtiskej in maseualmej tlen nemij pan iknoyotl.

On tekiauqkej kipiya tekitiskej ika maonie ikniyotl, uan mapojpoliui in xexelolistli tlen kinsemoyauaj maseualmej.<sup>9</sup>

Tekiauqkej kichiuaskej miek tekittil ika momanauiskej in maseualmej akin uelis totoka mokokolisnamiktiskej ipan in tekipachyotl.

Kuak tsopinilistli (vacuna) yejkos, moneki motemaktis pan nochi on maseualmej. Pampa in manauilistli itech nauatiltlakayomej, omotak yejuain ojtl ika mixnamikis tlajtlen tekipachyotl.<sup>10</sup>

Kaltekiomej tech nauatiltlakayotl uan okseki kaltekiomej tlen tekittij ika tlakaikniyotl, uelis sepan tekipanoskej ijkon kimixmatiskej maseualmej tlen nemij pan tlajyouili, mopaleuiskej ika on nauatilme tlen kisa uan

kiteilijtaskej on tekiauqkej tlen mochiitika pan altepemej.<sup>11</sup>

Miyek maseualmej tlen katej pan ueyi iknoyotl, kinekij miyek maluilistli ika kixnamikiskej in ajmantli. Ompa katej maseual akin kaltsatikatej pan teilpiloyan pampa tlajtlen okichijkej – noijki akin kaltsatikatej pan kaltlapajitli kampa kimpajtiyaj akin kipiay tlajtlen tsonteko kokolistli, noijki kampa katej iknokokonetsitsin, maseual kokoxkej, altepetl nantlajtoanimej, sekitin, olinilmaseual, maseual choloqkej, maseual tlen yauej oksekan altepetl kitemoaj tlakualis, kojkolmej akin chanti inselti noso chantij pan kalkojkolmej.<sup>12</sup>

Tekiauqkej un oksekin maseualmej tlen kinekij tepaleuiskej, moneki mapeuakan tekipanokan achitotoka, ika kololoskej tlajtoli itech tlen kajteuas in kokolistlaltikpaktli COVID-19. Intlajtoli motlapejpenis ka sentsentlakayotl, xiuitl, maseualkokoxkayotl, tominkalakilistli, mekatlakayotl uan nantlakayotl. Yeju intlajtoli moneki ika momachtis on tekipachotl, ika moteititlis iknotlakayotl uan noijki motaskej akin mokajkej kuitlapan. Yeju intlajtoli tlayekanas kamochiuaskej nauatilme tlen tepaleuiskej akin melauak itechmoneki. In ajkokuilajtoli kipiya mochiuas iuan tekioj paleuilistli, tetlauelkakilistli, tlanonotsali uan tlakamakuilotontli.<sup>13</sup>

## TENYAOTEKAMEJ TLAKATLAPAJTIJKE UAN SIUATLAPAJTIJKEJ<sup>14</sup>

Tekiauqkej pan ueyi tlapajmej kampa koxonkaj tomintsintli, kipiya tekitiskej ika motemaktis tlachijchijmej tlenmokuiskej ika amo mokokolismauaskej akin tekittij pan kaltlapajtilmej.

Moneki totoka majchiuas tomintsintli itech tekutekitl, uan itech maseualmej tlen kipiay tomin, ijkon motemaktiskej tlachijchijmej ika momanauiskej, uan okseki tlachijchijmej tlen moneki ika mixnamikis in kokolistli. Tekiauqkej iuan kaltekiomej tomintlanistli, kipiya tekipanoskej ika amo yeski ajmantli iuan tomintsintli, noijki mamotemaktikan on tlachijchijmej tlen mokuiskej maski amo kitlaxtlauakan.

Tla onka tekuilistli itech in chijchijmej, tlen mokui ika amo mokokolisnamiktiskej noso tla sekin nokuele kipatiyoj namaka ika tomintlaniskej, tepinajtij. Tekiauqkej kipiya tekitikiskej ika akin tlanamakaj patiyoj, makitemouikan tomin ika kinamakaj tlachijchijmej.

On manauilis tech tlakamej uan siuamej, tlen tekittij itech pakayelistli uan itlaxtlauilis moneki majmantieskej on tekiauqkej. 70% maseualtekipanojkej tech chikauilistli pan nochi tlaltikpaktli siuamej, uan miek inyejuan kipiay ikoneuan, iyokichuan uayika [...] tekittij miyek.<sup>15</sup>

## MASEUAL KOKOXKAMEJ<sup>16</sup>

On nauatilme tlen motlaliyaj, kej uejka tlakakniyo, on kaltsaktili amo uelis mochiuas iuan akin koxuelij tlakua inselti, koxueli motlakentiyaj uan amo uelij maltiyaj. In paleuislistli melauak moneki iuan kuali yeskej, tekiauqkej kipiya kinemiliskej kenijki kimpaleuiskej in maseual kokoxkamej, payin tekipachotl tlen panotikatej.

On tlanauatilme kipiya majsikamatiskej ika momaluiskej on maseual kokoxkamej, uan noijki momaluis pakayelistli itech tekutekitl. Tlamonauiatiyaj iteixmatkauan amo kimitakan on maseual kokoxkamej, kinkajteuaj pan temojtilistli pampa yakaj uelis kinchiuilis tlajtlen koxkuali, tlachantij pan se kaltlapaleuili.

In paleulistli ika tomintsintli itech on maseual kokoxkamej, kipiya yeskij nochipa; pampa katej sekin maseual kokoxkamej, tlen amo kipiyaq tomin ika kitlaxtlauaskej tlatitlen ajmantli tech ichikualis, noso amo kipiyaq ika kikoaskej tlatitlen tlakuali tlen moneki noso tlakonij sekin pajmej.<sup>17</sup>

On maseual kokoxkamej kixnamikij kamiyej tekpachmej in kokolistlaltikpaktli COVID-19, noiiki kipiyaq miyej ojuikayotl

pan kaltsakualoli. Ika kixnamikiskej in kokolistlaltikpaktli moneki mopaleuiskej in maseual kokoxkamej amanin tlen panotikaj in tekpachyotl uan mamochiuakan tlanauiatlmej kampa moluikan inekilismej.<sup>18</sup>

On nauatilmej tlen kitemakaskej in maseual tlapajtijej kipiya yeskej itech sejsen maseual kokoxki, ika inekilis tech ipakayelistli uan amo ualeua itech ixijuan noso okseki tlatitoli tech ikokolis.<sup>19</sup>

## MASEUAL CHOLOAYAN

Nauatilmej tlen temachiltiyaj tsakualis tech tlammej, moluiskej iuan amo matlaxexelokan, yeskej iuan nauatil tlatikpaktli, kachtopa in iknotlakayotl. In nauatilmej kipiya mochiuaskej kenijki kijtloaj on nauatiltlakayomej, kuak mochiuas se kuepayotl, noso kuak kintsakuaj on maseual choloayan, kimpiyaskej pan se chipajkaltik kampa mochiuaskej on nauatilmej ika yeski pakayelistli.

Moneki in tlanauatilmej tlen amo kitekauiliya on maseualmej makisakan tech itlalan, amo kimilkauakan on nauatiltlakayomej uan on nauatili tlen kijtloa uelis tetlajtlaniskej makinselikan pan se ueyi tlaplan, in nauatilmej kipiya yeskej kanochi maseualmej uan amo tlaxexelokan.

In sepan nauatilmej itech maseual choloayan, uan maseual iknoyotl moneki pan nochi tlanauatilmej ika mixnamiki in kokolistli COVID-19, tlamotemoa maluilistli, nextilistli noso kalakoayan itech pajtilistli, noso tlamotemoaj kenijki kinmokuilauiskej in kokoxkej, uan noiiki maonie se chipajkaltik kampa tekitiyaq on maseualmej.<sup>20</sup>

Mamilnamiki uelis panos se kueponi tech COVID-19 kinpiyas, [in maseual choloayan kinkaltsakuaj pan se kali kampa miectin maseualmej, miyekiyaj uan tlatsojkuilpan] uelis totoka mamokixtikan. Konetsitsin uan ichpokatsitsin choloayan iuan in senyelistli, akin kinkaltsakej uan maski koxonkaj tlenika kinkaltsakuaskej, kipiya totoka kinkajkauaskej.

Ika mochiuaskej tlanauatilmej kenijki momaluiskej in maseual choloayan, moneki tomintsintli, on tekiauajkej kinekiskej paleulistli tech tominatilistli. Nikan moneki ipaleuiayan on kaltekiomej tlen katej pan nochi tlatikpaktli, ijkon ueliskej tlayekanaskej tlakitaliya itomin ika mopaleuiskej maseualmej.<sup>21</sup>

Tekiauajkej noiiki uelis tepaleuiskej ika on maseual choloayan makixtikan amamej, tlen kinmakas nauatili uan uelikan nemikan pan se tlaplan, noiiki makipiyakan nauatiltlakayotl itech pakayelistli, aman kuak mixnamiki in kokolistlaltikpaktli.

Maseualmej akin okintlajtlanilijej on tekiauajkej paleulistli ika mokauaskej pan se tlaplan, uan noiiki kipiyaq se tekilt, kipiya kinmakaskej nochi on nauatilmej ika totoka mopaleuiskej. In nauatili tepaleuis, ika on maseual choloayan amo mokauakan pan iknoyotl, uan kipiyan kalaktili itech pakayelistli. Manauili itech on kokonetsitsin uan ichpokatsitsin, tlen poliui tepitsin kajxiltiskej xiuitl ueuejyaskej uan iselti nemij, moneki kinmanauiskej uan motlajpiyaskej pan chikuasen mestli.

Pan kaltsakualmej kampa onkatej miyekej maseualmej uan koxuelij semoyajtokej, moneki kinmitaskej okseki kalmej, uan tlasekitin maseualmej kipiyaq se kali kampa uelis mokauaskej, achikuali kinkajkauakan. Noiiki moneki yeskej seki tlatitoli iuan akin temaktiyaj on chivalismej, tlen mokuuj ika kinextiyaj in kokolistli, mauelikan yakan iuan maseual tlapajtijej, uan makinmokuilauikan nochi in

maseualmej tlen chantij pan kalmaseual choloayan.<sup>22</sup>

In tekiauajkej kipiya kinmaktiskej nochi in maseualmej choloayan on nauatiltlakayotl itech atsintli, se chipajkali, tlakualistli uan chantilistli kampa uelis yeskej. Kipiyaq kinnauatiskaj tla onka tekpachyotl, kenijki momaluiskej uan kenijki kinmokuilauiskej tlatinmajsii inkokolistli. Maseualmej akin kokolismajkej ika in COVID-19, kipiya kinmokuilauiskej uan amo makin xexelokan.

[Ipaleuiayan in maseual choloayan] ika uelis mixmatiskej tekimej tlen uelis mochiuaskej ika mixnamikis in kokolistli COVID-19, yanokuele tepaleuiayan.

Pan miltekiomej, on nauatilmej ika momaluiskej on maseualmej kipiya yeskej ika se machtilistli itech kampa tekitiij uan itech in maseualmej tlen ompa nemij. Uelis monekis mamochiuakan miyek machtilistli ika motlaliskej on nauatilmej ika tekitiskej pan miltekiuj, tlayakaj kokolismaua koxkijtosneki makikajkauakan oksekin maseualmej kipiya nochipa yeski ikniyotl ika nochtin in maseualmej.

Tekiauajkej kipiya kitlejkoltiskej nochi tlen kipiyaq pan imak, ika mochiuaskej tlanauatilmej uan ijkon uelis momaluiskej uan motlajpiaskej in maseual choloayan, noiiki akin tekitiij ika maonie maluilistli uan amo mosemoyaua in kokolistli COVID-19.<sup>23</sup>

In nauatiltlakayomej itech tekimej in maseual choloayan pan nochi tlatikpaktli, uan akin tekitiij pan tekimej tlen koxuelis moteltiskej, kipiyaq momaluiskej, uan nochipa mamomaluijtiyes in pakayelistli.<sup>24</sup>

Tekiauajkej kipiya kitemaktiskej in nauatiltlakayotl tlayejkotilmej tlaikaikniyo paleuismej, tech maseual choloayan iuan isenyelismej, pampa pan sekin eueyi tlapajmej, in maseual choloayan kachimiyek kokolismajkej uan noiiki miyekej omikej ipampa in kokolistli COVID-19. [...] Tikin notsa on tekiauajkej matekitikan ika moyekitalikan in amamej tech maseual choloayan.

[In tekiauajkej itech nochi tlatikpaktli kipiya kitlaliskej] akin tekitiij kej maseual choloayan, pan on nauatilmej tlen mochiuchiauaj ika momaluiskej iuan mixnamikis in kokolistli COVID-19, nochipa mamilnamiki in sensentlakayotl, xijmej, nepanyotl, nochipa momauisoita in nauatili itech pakayelistli.

In tekiauajkej moneki kichiuaskej tlanauatilmej kampa amo kinkaltsakuakan miyek in maseual choloayan, uan moneki niman kinkajkauaskej akin yauej iuan kokonetsitsin tlen nemij inselti, moneki makinkixtikan itech in kalmaseual choloayan, nochipa ika mauisotl itech in nauatiltlakayomej.

In tekiauajkej noiiki kipiyaq kinemiliskej, amo mochiua in nauatili tlen kijtloa makinkixtikan noso makintokakan on maseualmej, tla amo kipiyaq amamej ika nemiskej pan se tlaplan, axan pampa panotikaj in kolistlaltikpaktli.

## SEKITIN<sup>25</sup>

Maseualmej itech nochi tlatikpaktli iuan tekiauajkej, moneki sepan tekitiskej ika motemachiltis, motepaleuis uan momaluiskej on maseualmej tlen nemij pan iknoyotl. Yejuan in kijosnekij mamosotsakan ika inantlajtlokan nochipa tlenuelis, ijkon motemachiltis kachikuali in nauatilmej, kenijki motlajpiyaskej itech ipakayelistli, noiiki makin machiltikan kenijki motlajpiyaskej ika amo yakaj kinmagas, noso kenijki motlajpiyaskej tla oksekin kajkokuj tlauei.

Ojolulili itech akin uelis kikuiskej on tlachijchijkej, kej ejekauilonij iuan kokoxkej akin kinchikauliya kokolistli, amo uelis motemaktiskej ipampatika on xijmej, uan kimilkauaskej on maseual kojkolmej, pampa kokkimausoitaskej on nauatili tlen kijtoa nochtin kipiayaj nauatiltlakayotl itech pakayelistli uan se nemilistli ika nejneukayotl iuan oksekin maseualmej.

Ijkin yeski uan mochiuas in tlanauatilmej kenijki motemaktiskej tletlayejkotilmej iuan monekilis tlapajtiluan, achi kuali neltokayotl tlen kijtoaj uejueyi tlamatinimej uan amo ipan tlaajtolmej tlen kijtoaj motemaktiskej itech xijmej noso tla maseual kokoxkamej.

**SESENTLAMANTLI ITLAKAYOTL<sup>27</sup>**

Monekij nauatilmej tlen yeskej ika mopaleuiskej on siamej. Pan ikaljuan, ichpokatsitsin uan siamej kichiuaj miyej tekimej itech in kali, uan yejin uelis kin siauitis tlakipiyaj okse momachtli tekilt, on siamej miyej tekipanoaj pan tekimej tlen kixnamitkij in kokolistli, uayika kachitotoka uelis momauaskej.

yejua in tlaxixiniaj nauatiltlakayomej itech siamej uan ichpokatsitsin.

Pan miyekej ueyi tlapajmej, on siamej kixnamikij miyej tekipacholmej pan in tekij, pampa sekin tekikitiyaj pan kalmej tlapojpoa, noso tlakualchiuaj, kintlajpiyaj kokonetsitsin, miltekiokkej siamej, noso tepaleuiaj pan okseki tlemach, yejuan in eulis totoka kipoloskej in tekij uan kipanoskej iknoyotl tlen kikajteuas in tekipachyotl, pampa amo onka se nauatiltlakayotl makin manau. Miyej siamej noijki kinkuij on kalyejyeual konetsitsin, sekin amo kipiayaj tomin ika tetlaxtlauaskej, uan nochi in ajmantli amo kinkaualiya tekipanokan uan amo uelil tomin tlanij.

In ouijyo [temailis siamej] tekipachoa tlamotsakuak in manauilis kalmej itech siamej, uan tla pojpoliuij tletlayejkotilmej itech akin kinkej kikuiskej; kuak nokuelej ouijtik kalakoayan pan tlen katej, iuan kuak kokonka paleuilistli itech ikalpan, amo onka paleuilistli itech tlapjianimej uan amo onka akin kitemakaj yektli pampa in kaltekiomej tsaktikatej.<sup>28</sup>

In siamej tlen yachijchikajkej uelis chantiskej pan iknotlakayotl, yejua in kintlaliya pan ajmantli pampa tlamokokolismauaj iuan koxtekitij, amo kipiayaj tomin, amo kipiayaskej tlakualistli, atsintli, amo kimatiskej on nauatilmej, uan amo kipiayaskej ika kitlaxtlauaskej on pajmej tlamokokolis majkej.

Ijkin noijki tla mochiuaj tlanotsalmej uelis yeskej ouijyotl ipan in kaltsakualistli, in tlapoal notsalimej uelis tepaleuiskej ika kititlaniske kuilolmej akin kipiayaj nekilis, in tekiuajkej kipiya kinextiskej oksekin tepaleuilmej akin inekili.<sup>29</sup>

In nauatilmej itech in kaltsakualistli ka ompooli tonali, kitejkolitiyaj ajmantli, kampa in siamej uelis yeske pan se kali uan iyokich kinmaga, noso okse maseual tlen chanti ichan.

In nauatilmej tlen motlaliskej ika momanauis pakayelistli, uan yankuik nemilistli pan tlatitkaktli ika kokolistli COVID-19, kipiya momachtiskej in temomojkayan tlen kixnamikij in siamej uan ichpokatsitsin, kitaskej sentsentlamantli itlakayotl, xijmej, kokoxkamej, ualeual tlakayo iunan tla maseual choloayan noso oksekin.<sup>30</sup>

In tletlayejkotilmej uan kalsiamej tlen kinmaga, kipiya yeskej achtopa ijkon kej in tekiuajkej kipiayaskej maseualmej akin kimpaleuiskej siamej, tlamoneki makin uikakan kampa uelis momanauiskej. In nauatilmej tlen uitse itech in kokolistli COVID-19, kitemachiltiskej tlapoalmej itech tespostlanotsali uan in kaltekiomej kampa uelis yaskej tla onka se ueyi tekipachotl.

In tekipachyotl se ojtil ika mixmatis iknotlakayotl uan sekin tsakualismej tlen amo tekauiiyaj siamej makueponikan, ika mopatlaskej kalpolitlakayotl. Tlaajtol ilnamiktia mamokakikan tlaajtolmej itech siamej uan mamixmati itekioj, ijkon uelis motlaliskej in kopiltlaajtolmej tlen tlanamiktiaj.<sup>31</sup>

On tletlayejkotilmej itech pakayelistli auilneyotl uan estlakatilistli, kipiayaj yeske achtopa pampa kitlajpiyaj in nemilistli, uan noijki melauak tepaleuiya ika mixnamikis in kokolistaltitkaktli; in tletlayejkotilmej tepaleuiyaj ika pajmej tlen kichiuaj amo mopiluajitikan siamej uan amo tepiluajitikan tlakamej, tlayeualakalistli itech in namej uan konetsitsintej, in pajtili tech in kokolismej tlen uitse itech auilneyotl, noso tla se siuatsintli moneki piluetsis, uan amo onie ouijyo itech iyolitis, uan se kuali machtilistli kenijki motlaltipiyaskej. Kipiya mochiuaskej tekimej tlen moneki, ika amo mokuis in tomintsintli tlen kajki ika motemakas tletlayejkotilmej itech pakayelistli auilneyotl, pampa

In tekimej tlen moluijkej ika mixnamikis COVID-19 uan in ajkokuilistli kuak yopanok in tekipachyotl, moneki tekiiskej ika kimpaleuiskej in siamej, uan mamochikaua yektli tech siamej uan tlakamej pan tekimej, noijki pan tlakaijnijyo kuitlauilistli. In tekiuajkej kipiayaj kichikakuiskej, in paleuilistli kampa tekitiskej siamej ika mochiuaskej nextilismej ika mosepan paleuiskej nochtin.<sup>32</sup>

Oksekin nauatilmej mosentlaliskej kenijki mixnamikiskej in uejueyin tekipachmej itech pakayelistli siamej, tlen kintlajpiyaj kokonetsitsin uan iteixmatkauan kokoxkej, moneki mochiuas nextilistli itech kokolistli uan pajtilistli COVID-19; temaktilistli tletlayejkotilmej itech pakayelistli auilneyotl, uan estlakatilistli yeskej ika ajyuuilistli kej motemaktikan tlaajkuiloli itech teska tepostlajkuilo ijkon kimpiaskej pajmej, tlen kichiuaj amo mopiluajitikan siamej uan amo tepiluajitikan tlakamej; temaktili nochipa tlamachtilistli iuan paleuilismej ika nochi maseualmej kipiakan, uan noijki in kalmanauilismej itech in siamej tlen pan inchan kipanoj mailistli uan kinekiskej uan yaskej pan se kalmanauili.<sup>33</sup>

**ICHPOKATSITSIN, KOKONETSITSIN, ICHPOCHMEJ-TELPOCHMEJ<sup>34</sup>**

[In tekiuajkej kipiayaj tletlajpiaskej] ika nochi in kokonetsitsin kipiayakan tletlayejkotilmej tech manauilistli koneyotl, uan mamomauisoitakan in nauatilmej ika nochi konetsintej kipiayakan tlapjialistli. Nikan yauej nijki in tlapoal tlanotsalmej tepaleuilismej, pan sempoali uan naui horas, ka tonali uan yoali, tlayejkotilmej pan kuilolmej amotlasojti, noijki tletlayejkotilmej tech kwalnotlakaki uan kalmanauilmej itech koneyomej.

tlen kipanoaj konetsitsin uan ichpokatsitsin akin katej pan ouijyotl, choloayan konetsitsin, akin kox kipiayaj chantli, sekitin, akin chantij pan iknoyotl, maseual kokoxkamej, akin nemij pan ojkali uan akin chantij pan oksekin kal manauilmej.

Se chikaktik tekitali tech kalchialismej uan akin tekitali ika mamaye yektli, melauak moneki, ijkon yeski se niman nextilistli payin teska tepostlajkuilo uan mapojpoliui in tlachijchijmej kampa kinsokiyotiaj-kintsokuiloaj konetsitsin. In tekimej kinkej miyej kalaktilistli uan machtilistli itech in tlapixkej akin uelis kinmajsiskej, nochipa tlatekitij iuan nauatiltlakayomej itech tlatitkaktli.

Sekimej nauatilmej tepaleuiskej ika temouis ijtlakolistli tlen tekajteuaj pan akin ojuikajixitijkej iuan amo kinxejelokan, uan mamomanauikan koneyotl, yeskej tekimej itech machtilis tekutekitl, tletlayejkotilmej pan paleuilismej uan kalmanauilmej.<sup>35</sup>

Se ueyi teitemolistli iuan tlanauatilmej tlen kijtoaj kenijki motlajpiyaskej konetsitsintej, melauak monekini ika motamachiuas in tekipachyotl

In tlanotsali itech ijtlakolistli tlen tekajteuas COVID-19 itech konetsitsin, kipiya tepaleuis kej se tlaajtol tlayekanketl ika mochiijchiuas in ixnamikilis in tekipachyotl, okijto in Secretario General de la ONU. Tlamochiua, in konetsitsin uan ichpokatsitsin moneki kipiayaskej kampa tepaluiskej ika mokakikan tlaajtoluan, uan mopaleuiskej tla onka tlaajtenoj tlen kin majmana iyolistli.<sup>36</sup>

## MASEUAL KALTSAKTOKEJ<sup>37</sup>

Moneki in nauatilmeĵ tlen mochiĵchiuaj ika mixnamikis in tekipachyotl, in tekiuajkeĵ kipiya kitaskeĵ kenijki kateĵ in maseual kaltsaktokeĵ, ika momanauiskeĵ uan noijki ika kinmanauiskeĵ in maseualmeĵ akin tekitiĵ pan teilpiloyan, akin tetlajpaloa uan nochtin maseualmeĵ.

In tekiuajkeĵ kitemoskeĵ kenijki uelis kinkixtiskeĵ in maseual kaltsaktokeĵ, akin kokolisojkeĵ uan uelis kinmajsis COVID-19, noijki in maseual kaltsaktokeĵ akin yachiĵchikajke, iĵkon keĵ akin kaltsaktokeĵ uan tlen okichijkeĵ amo miyek temojmoĵtiĵ.

In tekiuajkeĵ moneki nochipa tekijtieskeĵ pan nekilismeĵ pakayelistli itech in siuameĵ akin kaltsaktikateĵ, akin piluajkeĵ, maseual kaltsaktokeĵ uan kokoxkameĵ uan konetsitsinteĵ.

Axan moneki in tekiuajkeĵ kinkajkauaskeĵ in maseual kaltsaktokeĵ, tla amo onka amatl kampa kijtoa tlenoj kichikeĵ, ompa kalakij in maseual kaltsaktokeĵ pampa okijtokeĵ tlajitlen yejyekoliskayotl uan in tekiuajkeĵ koxokuelitakeĵ.

Tlamoneki moteltis in semoyauailis itech COVID-19, kipiya kinteltiskeĵ in tetlajpaloanimeĵ pan teilpiloyan, in nauatilmeĵ kipiya yeskeĵ kanochtin uan kinuatiskeĵ nochtin maseual kaltsaktokeĵ. In amo tekauilistli itech tetlajpaloanimeĵ, uelis kintekipachos in maseual kaltsaktokeĵ uan uelis mokuapas ouikantli. [Onka] miyek yejyekolmeĵ tlen omotlaliĵkeĵ pan oksekin ueyi tlalpaijmeĵ, keĵmeĵ kitlaliĵkeĵ in tenotsalismeĵ ika teska tespostlajkuilo, noijki tenotsalismeĵ mayekan achi kauitl iuan iteixmatkauan uan makitemakakan teixkontsinko ika uelikan kikuiskeĵ internet.

In COVID-19 kualikak chikauak tekimeĵ ika nochtin maseualmeĵ, pampa in tekiuajkeĵ kintlaliyaj nauatilmeĵ ika amo miyek mosetilikan maseualmeĵ. In nauatilmeĵ melauak monekimeĵ, uan [tekipachoa tlen] sekimeĵ ueyi tlalpaijmeĵ kijtoaj kinkaltsakuaskeĵ akin amo kichiuakan in tlanauatilmeĵ. Tlamochiuaj in nauatilmeĵ uelis yeskeĵ miyek ajmantli pan teilpiloyan kampa kaltsaktikateĵ maseualmeĵ, uan yeĵuan in amo

tepaleuis ika matemo mauilismeĵ itech in kokolistli.

[In Tekiuajkeĵ kipiyaĵ] kitaskeĵ kenijki kitemouiskeĵ in tlapoalmeĵ itech maseual kaltsaktokeĵ, noso niman makinkixtiikan akin koxtlajitlen ueyi okichijkeĵ, iĵkon keĵ makitemouikan in telilismeĵ tech maseual choloayan.<sup>38</sup>

In nauatilmeĵ itech manuulistli in COVID-19 pan teilpiloyan kampa onkateĵ miyek maseualmeĵ, amo uelis kincholoskeĵ in nauatiltlakayomeĵ itech in maseualmeĵ tlen kaltsaktikateĵ pan oksekin ueyi tlalpaijmeĵ.<sup>39</sup>

On Tekiuajkeĵ kipiyaſkeĵ achi miyek mauisotl ika amo kincholoskeĵ nauatiltlakayomeĵ itech akin kaltsaktokeĵ, kitemaktiskeĵ pakayelistli pan teilpiloyan uan oksekin kalmeĵ kampa kinnechikoaj maseual kaltsaktokeĵ.<sup>40</sup>

In tekipachyotl tlen panotikaj, tlayomotlakijkeĵ in nauatilmeĵ ika amo miyekiyaskeĵ maseual kaltsaktokeĵ pan teilpiloyan, uan tla okmiyekeĵ maseualmeĵ kaltsaktokeĵ motlalnamiĵtiaĵ makin uikakan pan okse teilpiloyan kampa yeskeĵ kualiteĵ tech pakayelistli, tla yeĵuan in amo ueli mochiua uelis motemakas kaltsakualistli tech ikaluan axan pampa kajki tekipachyotl iuan in nauatilisemeĵ tlen monekij. In maseualmeĵ akin [kaltsaktokeĵ pampa tlajitlen temojmoĵtiĵ okichijkeĵ] kipiya kinkuepaskeĵ pan teilpiloyan kuak yopanok in tekipachyotl iuan iĵkon kitentlamiskeĵ iĵyouili.<sup>41</sup>

Axan tlen panotikaj tekipachyotl itech pakayelistli, in nauatili tlen kijtoaj monekinitimokaltsakuaskeĵ, uan koxakaj uelis kisas keĵuelis, kijtosneki tikateĵ keĵ maseual kaltsaktokeĵ pan teilpiloyan, uayika motlajpiyaskeĵ in nauatiltlakayomeĵ.<sup>42</sup>

In kekiuajkeĵ motlalnamiĵtia amo kinkaltsakuakan masualmeĵ tlen kipiyaĵ yempoali noso achi xiĵmeĵ, siua piluajkeĵ noso tla tetlachichitiyaj, maseual kokoxkeĵ, maseual kokoxkameĵ, pan kalmeĵ tlen kitlaliya ichakaualis pan ajmantli, iĵkon uejka yoliĵties.<sup>43</sup>

## ALTEPETL NANTLAJTOANIMEĴ<sup>44</sup>

In tekiuajkeĵ moneki kixmatisteĵ uan kueikamatiskeĵ in nauatiltlakayomeĵ itech chiualtlakayotl, yolilijso uan teotlaneltokayotl tlen kipiya in maseual nantlajtoanimeĵ, axan kuak motlaliĵkeĵ nauatilmeĵ ika mixnamikis in kokolistli. Noijki moneki yeski tetlauelkakilistli ika motlaliskeĵ in nauatilmeĵ tlen uelis tlajitlakos kampa chantij in maseual nantlajtoanimeĵ, moneki motemachilitis pampa payin altepemeĵ kipiyaĵ yeĵuan in yektli.

In nauatili tlen kijtoa nochi maseualmeĵ makaltsaktiekan, in Tekiuajkeĵ noijki moneki tekitiskeĵ iuan in mauistiltlakayomeĵ, tlen kateĵ pan altepemeĵ ika mopiĵpiaskeĵ ikalakitan on maseualmeĵ itech in altepemeĵ; kampa chantij in maseual nantlajtoanimeĵ. In nauatilmeĵ noijki tepaleuiskeĵ ika amo kalakikan pan tlalmeĵ in maseual nantlajtoanimeĵ, akin kikuauiteĵiĵ kuauitl noso akin kitemoaj teokuilaostotl.

In tekiuajkeĵ [kipiyaĵ tekichiuaskeĵ] chikauak ika amo mokixtikikan in maseual nantlajtoanimeĵ itech itlaluau, amo kintsintemouikan in tlalmeĵ itech in maseual nantlajtoanimeĵ, ika mokuiskeĵ pan itekipanolian in yaoktlayekoani axan tlen kajki in kokolis tlaltikpakli.

Tlamotetoka in nauatimeĵ itech OMS, [tekiuajkeĵ kipiyaĵ] kichiuaskeĵ sepan tekioĵ iuan maseual nantlajtoanimeĵ, ika makitemakakan inemilis kenijki mixnamikis in kokolis tlaltikpakli pan altepemeĵ, iĵkon uelis kiseliskeĵ paleuilistli itech tlakuali noso tlajitlen okse tlen monekis uan amo ika tlaxeĵxeloli.

Axan in tekiuajkeĵ itech nochi tlaltikpakli kipiya kinpaleuiskeĵ in maseual nantlajtoanimeĵ ika yeĵuameĵ makitlalikan inauatiluau ika iĵkon amo kinxeĵxeloskeĵ uan amo mokauaskeĵ pan iknoyotl.<sup>45</sup>

In tekiuajkeĵ tetikiskeĵ ika in maseual nantlajtoanimeĵ kipiyan tlanotsalismeĵ itech itlajtoluan ika kimatiskeĵ kenijki mixnamikis in kokolistli COVID-19, iĵkon yeskeĵ tetlayejkotilmeĵ uan kalakoayan itech in pakayelistli tlen mokuij pan altepemeĵ.<sup>46</sup>

In kokolis tlaltikpakli techmachiĵtikaj kipiya tikplatlaskeĵ, kipiya tomoſaskeĵ tinochtin kasepan uan iĵkon yeskeĵ yankuik maseualmeĵ tlen mopakaitaskeĵ uan momanauiskeĵ kanochtin.<sup>47</sup>

## NENEUKAYOTL UAN MEKATLAKAYOTL<sup>48</sup>

Maseual akin tekitiĵ itech pakayelistli uan in maseual uelitinij ſiaĵtinemij, uan moneki oksekin machtilismeĵ, moneki akin kinyekanas ika iĵkon amo yeskij xeĵelo mekatlakayotl payin tekipachyotl tlen panotikaj, tla onkateĵ tlapoalmeĵ uan kimixmatij uelis ompa mopaleuiskeĵ iĵkon yeski tlayeuakalistli kanochtin.

## MASEUAL KUILONYOTL<sup>49</sup>

In tekiuajkeĵ kipiya tekitiskeĵ ika in maseual kuilonyotl amo kin maseual xeĵxelokan noso amo kipiyan mauilistli tlamokokolismajkeĵ kipiyaĵ kinmokuiltauiskeĵ on maseual tlapajijkeĵ payin tekipachyotl tlen panotikaj itech COVID-19.

In tekimeĵ ika mixnamikis in kokolistlaltikpakli tepaleuiskeĵ melauak tla momauisoiĵ in nauatiltlakayomeĵ itech nochtin maseualmeĵ, itech iyolistli uan itech pakayelistli. In maseual kuilonyotl kixmatiskeĵ kenijki kinxeĵxeloaj uan kitemoskeĵ tepaleuilmeĵ. Noijki kijtosneki mokakiskeĵ itlajtoluan.

Nochtin in tlanauatilmejtlen kijoatj timokauan pan kali, sekin telpochejt maseual kiulonyotl katejt pan kalmejt kampa koxkimpakaitajt iteixmatkauan, noso oksekin maseualmejt akin iuan chanti uan amo kimpaleuiajt yejua in kitlelkoatjt makipanokan mailistli, ijkon kejt oksekin kokolismejt itech itsonteko uan yolajmantli. Uayika moneki mayekan nochipa in tlajyejt kotil paleuilismejt, uan on kalmanauilmejt

matlapojtitekan axan pampa panotikajt in tekipachyotl.

[...] in tekiaujkejt kektlaliskej nauatilmejt tlen ika mixnamikis in kokolis tlaltikpaktli, amo makin xejtixelokan in maseualmejt uan mauelikan tepaleuikan in maseual kiulonyotl, uan tlaonka se ajmantli moneki makitemaktikan amapalmejt tlamixpantia ajmantli.<sup>50</sup>

## AMO TLAXEXELONISTLI<sup>51</sup>

In tenankilismejt pan semitkimatlistli tech in yolistli COVID-19 tlen mauis pojpoloajt, tlaxejtixeloajt, kajkouijt tlauelkuitlistli itech sekin maseualmejt uan yejua in tenankilismejt tepijpanantijejt, uan amo kimauisoitajt in nauatilmejt kampa ijkuilotokej nauatiltlakayomejt.

In amamekatl semitkimatlistli uan oksekin nauatilmejt tlen kajkouijt mojtlistli uan tlaxejtixeloajt itech maseualmejt, tlajtlakoli. Ika mixnamikis uan moteltis in kokolostli COVID-19 yeski ika nelmelauak, on maseualmejt kipiymaskej kixmatiskejt tlanonotsalimejt melauak itech pakayelistli uan miyek tlayeukalis pajtli, uan amo momojtikan in maseual xejtixeloni.

In semoyauisli itech melauak tlanonotsalimejt uan in yolnotsalistli tepaleuis miyek ika amo onie maseual xejtixeloli, pampa uits itech in koxmelak tlanonotsalimejt uan in mojtlistli. Uayika melauak moneki mochiuaskej tekimejt tlen teplajpiymaskej amo yeski maseual xejtixeloni, tla pano yejua in kipiya totoka motemachiltis iuan tekiaujkejt uan yejuanmejt kektlaliskej.<sup>52</sup>

Ika mixnamikis in koxmelauak tlanonotsalimejt, moneki in tekiaujkejt kintlaliskej nauatilmejt uan sekan machiltlistimejt ika motemaktis se melauak tlanonotsalistli in maseualmejt. In melauak tekitili itech semitki

tlajtoanimejt kipiyajt kiseuiskej tlaueltlajtoli tlen maseual tlaxejtixeloajt akin maseual neltokamejt noso tlaneltokajt pan tlajtlen okse teokayotl.

In iknijyo maseualmejt itech nochi neltokamejt tlen kipiyajt uan akin koxtlaneltokajt, kemantika kankoui ajmantli uan pikiya moyektalis.<sup>53</sup>

In tekiaujkejt amo uelis tekitiskejt ika maseual tlaxejtixeloli kuak kimpaleuiajt in maseualmejt tlen kipiyajt nekilismejt, uan kipiya teyolnankiliske ika nochi maseualmejt kipiayakan nauatilmatlistli itech pakayelistli uan tekutekitl.<sup>54</sup>

In tlajtolnotsalistli tlen tlasetilija motemaktis itech nochi in altepemejt uan ijkon kintlalikan inauatiluak ika kixnamikiske in kokolistli, uan tlaueji mochiuas tekimejt ika kenijki uelis mochiijtiskejt in tekimejt itech teoneltokayotl nochipa ika maluilistli itech COVID-19, uan noijki on nechikolmejt tlen kichiuak in teotlaneltokayotl itech in teska tepos tlajkuiloli.<sup>55</sup>

In tekiaujkejt, nochtin maseual uelitinij uan aki tekitij pan teoneltokayotl, kipiyajt tekitiskejt chikauak ika amo yeski maseual xejtixeloli, maonie maseual iknijyotl, nochi in tekimejt ualaskajt itech machiltlistli uan melajki tekiojt.<sup>56</sup>

## TEMANAUIANIMEJT ITECH NAUATILTLAKAYOMEJT

Pan sejsen nixtlan kokolistli – ijkon kuak yakistikajt—kipiya mochiuaskej tekimejt ika sepan tekipanokan in kaltekiomejt tlen kimanauiajt nauatiltlakayomejt, maseual uelitinij uan in temanauianij itech nauatiltlakayotl. Maseualmejt akin kipiyaajt miyek xiuitl tekitijtinemij itech nauatil tominatlistli, uan tlaakaiknijyo, ueji altepemejt, akin chantij pan iknoyotl, maseual nantlajtoanimejt, yokisalojkejt miyekej matilismejt tlen uelis kimpaleuiskej akin axan kichinchiuajt in tlanauatilmejt.<sup>57</sup>

In nechikolismejt itech maseual uelitinij miyek uelis tepaleuiskej in tekiaujkejt ika moneiskejt nauatilmejt tlen kipaleuiskej nochtin maseualmejt, makixelokan tlajtoltilismejt uan tepaleuili itech altepemejt kampa onka miyek iknoyotl.<sup>58</sup>

Nochi amo tekauilistli itech nauatilmejt tlen motlaliskej kipiya kimauisoitaskajt in tlajtolistli itech yektli, nekilistli uan temaktlistli. In nauatilmejt itech in tekipachyotl motekauiliskejt mosemoyaua iuan mayejkoti pan nochtin maseualmejt, in yektli tlen kitemakajt tlajyoutlistli

akin kitemoyauajt “nauatilmejt tlen amo neli”, axan amo uelis kitemaktiskejt tlayoulistle, noijki momauisoitaskajt nauatilmejt itech akin kimanauiajt nauatiltlakayomejt.<sup>59</sup>

Motetlakaualtiajt mijtoskej amokauilismejt itech nauatiltlakayomejt uan nochi kajkauilismejt tlen moneki. Kipiya mixtlaliskej teiknelistli itech maseual uelinij, akin kitlajpiyaajt nauatiltlakayomejt, nechikolismejt tlen kimanauiajt nauatili itech tekimejt, uan akin tekitij pan maseual paleuilistli ijkon kejt maseual temachiltijejt tlen kitemachiltijajt in tekipachyotl. Amanin tekipachotl kitekauiliya setilismejt kapakilistli uan ololistli.<sup>60</sup>

Maseual tlamatini [itech ajsilistli teilpiloyan], okitemachiltij in teajsilistli itech maseualmejt axan tlen kajki in tekipachyotl, amo uelis mokuis ika mokamatsajtsakuaskej maseualmejt akin kimanauiajt nauatiltlakayomejt, noso maseual temachiltianimejt, maseual uelitini, maseual tlayekankej itech teoneltokayotl, maseual tlapajtijejt uan oksekimejt akin temanauiajt.<sup>61</sup>

## NAUATILTLAKAYOTL ITECH TLANONOTSALISTLI, TLAJTOL KAJKAUILISTLI UAN TEPALEUILI <sup>62</sup>

San tlamosetiliajt nochtin maseualmejt ipan in nauatil chijchijmejt ika mixnamikis COVID-19 uelis moteltis in kokolis tlaltikpaktli.<sup>63</sup>

In temauisotili uan chipauajyotl monekini ijkon yeski uelityotl pan maseualmejt ika ueliskejt tekitiskejt pan chiualyotl ika kimanauiskejt ipakayelistli, kemantika kuak kipoloajt neltokalistli itech tekiaujkejt. In chiuahmejt noijki tepaleuiskej ika kitsintemouikan in amo neli tlanonotsalimejt tlen uelis kitechiuiliskejt miyek ijtlakoli.<sup>64</sup>

In maseual pakayelistli, [...] noijki mochikauas tla onka kualitlanonotsalimejt tlen nelij itech in kokolistli uan on nekiluan ika sejsen manauilistli. Nauatiltlakayotl itech tlajtol kajkauilistli uits iuan nauatili

tech tlatejttemolistli, tlaselian uan semoyauis tlanonotsalimejt, pan nochi tlapajmejt, uelis mokuiskej miyek tlachijchijmejt ika mosemoyauas tlanauatilmejt, tekiaujkejt amo uelis kiteltiskejt in semoyauis tech tlanonotsalimejt.

In tekiaujkejt itech nochi tlaltikpaktli kipiyaajt kitemachiltiskejt tlanauatilmejt tlen yaneli pan tlachijchijmejt kampa nochi maseualmejt uelis kitaskajt, kikakiskejt noso kiamapoaskej, amo kimilkauaskej maseualtin akin koxkipiyaajt tlanekilistli internet uan maseual kokoxkamejt tlen amo ueli tlakakij, tlachiajt noso kox amapoajt.

In tekimejt tlen kitemachiltijajt tlanauatilmejt uan tlanonotsalimejt tlen

kitemakaj in uejueyi tekiuajkej itech pakayelistli, kipiya yeskij pan tlajtolli ika tlamachiotili kampa uelis kitaskej maseualmej uelis mokuskej in teska tespostlajkuiloli, ama tlajkuiloli pan tepostlanotsalmej, amatlapoal aiyouilistli, tlanauatili sentlaixtli.<sup>65</sup>

Akin tekitij uan chantij pan on kalmanauailmej maseual choloayan, akin momanauijtinemij, pan kalmej tlapojtikate noso tsaktikatej, kipiwaskej tlanotsalimej itech in kokolistli COVID-19, noiiki tlajtolnamikilimej itech kenijki momaluiskej ika amo mokokolis mauaskej, kipiyan alt chipauak, kal chipajkej uan oksekin tlachijchijmej ika momanauiskej.<sup>66</sup>

Nochtin altepemej kampa chantij in maseual nantlajtoanimej, moneki kipiwaskej nochipa tlanauatilmey itech in kokolistlaltikpaktli, pan inantlajtoluan uan kampa ueliskej kajsikamatiskej pan ichiualtlakayotl.<sup>67</sup>

Monekini in tekiuajkej amo kichiuakan tsakualistli itech in tlanekilistli internet; kuak kemantika motsakuak in tlanekilistli internet, tekiuajkej kipiwaskej kitekailiskej kalaktiayan itech in tlanekilistli internet tlen totoka nejnemi. Axan tlen panotikaj tekupachyotl, kuak in kalaktiayan itech tlanauatilmey monekini nokuele, uayika on tekiuajkej koxuelis kitlaliskej tsakualimej tech tlanekilistli internet, pampa motlajpiyas tekutekitl.

In tekimachiltlimej kichiuaj se tekioj nokuelej monekini axan tlen panotikaj in tekupachyotl pan nochi tlaltikpaktli [...]. Tiklatlaniliyaj nochtin in tekiuajkej makajxiltikan kachikaualistli in nauiltlakayotl itech in tlanonotsalimej ika motemaktis in maseualmej, uan noiiki akin tekitij pan machiltliyotl kipiyan kalaktiyotl itech tlanotsalimej.

Melauak moneki tekiuajkej uan kaltekiojmej tech internet tekitikan ika poliuiskej in amo neli tlanonotsalimej uan pevaskej yejuamej kitemakaskej tlen yaneli nauatilmey. In tekitl uelis mochiuas ika miyek tlachijchijmej kampa motemaktiskej tlanauatilmey, kipaleuske in tlanauatilmey tlen kitemakaj tekutekitl pan tepostlanotsalimej uan noiiki in maseual temachiltianimej tepaleuskej pan ikalpajuan (ika motemachiltiskej tlanauatilmey tlen kitemakaj tekiuajkej). Tla onkatej oksekin tlanauatilmey, kej temouiyayan ikpialimej uan tlajtoltsakualimej, uelis kiteltiskej ikalaktiyan tlanotsalimej tlen monekij momachiltiskej itech maseual pakayelistli uan ueliskej mochiuaskej kuak kajxiltij nauatilmey itech nekilimej.

Tlajtlen yukateyolistli tlen mochiuas pan itsakualiyayan in talnotsalimej

itech in kokolistlaltikpaktli uelis kajkokuis nepatlalistli itech in tlanauatilmey tlen kitemakaj kaltekiomej, teltlistli ikalaktiyan tlen yaneli tlanotsalimej uan ijkon yeski tlajtol tsakualistli itech tlajtol kajkualistli.

In tlajpialistli itech pakayelistli, monekimej miyekej tlachijchijmej tlen tepaleuij ika kitejtemoskej, motetokas yelistli uan olinilistli tech maseualmej. In tlajpialimej uan piipialistli monekij yeskej itech pakayelistli uan mokuskej san itech yejuain, in tlamaniistli mosentlalis imixpan tlenkinekini tekupachyotl.<sup>68</sup>

In tlamatinij tlapajtiketl uan oksekimej tlamatinij kej uejueyin ixtlamatkej, kipiwaskej tlajtol kajkualistli uan kimopanoltiskej tlanotsalimej itech yejuan uan maseualmej. Melauak moneki moyolchikauaskej sepan uan uelikan kixnamikikan, kitemouikan in tlajtol kankayauani tlen kajkokui mojtlistli uan koxkualtin nemilimej.<sup>69</sup>

Uel monekini isentlalian tlachialimej, tlajtolmej uan tlamatilimej itech siamej ijkon mixmachtiskej ipan in yoliskokolimej uan uelis tenankiliskej itech, yejua in kimixpantis pan kaltekiomej itech tlaltikpaktli, tlalkalpan uan ueyi tlalpaijmej tlen kixnamikij in COVID-19.<sup>70</sup>

Se kajkualis machiltistli nochipa moneki, uan axan kachimiyek pampa panotikaj in kokolistlaltikpaktli, kuak miyekej maseualmej kaltsaktikatej uan kintekipachoa ipakayelistli uan itekijuan ika kajkokuij inemilis. In yaneli tlanauatilmey uan kachtopa makixtiya toyilistli itech tinochtin.<sup>71</sup>

Axan koxuelis motlajtakoltiskej in maseual temachiltijkej. Amo atemojtiskej in maseual temachiltijkej noso mokamak tsakualtiskej, in ueyi tekiuajkej kitlaliskej se nechikolistli kampa nochi yeski ika tlamatkayelistli itech in kokolistlaltikpaktli una tlen kitekajteuas. In maseualmej ueliskej tepaleuskej itech in tlanauatiluan tlen kichiuaskej pan inemian uan in maseual machiltijmej tlen iseltij tekitij tepaleuskej pan yejua in.<sup>72</sup>

Ika tlasojtli uan chipajkan noiiki tlamosentlaliya in maseualmej akin kinmajmana payin tekioj kampa mochiuaskej tlanauatilmey, kualikas temachtli uan tepaleus ika in maseualmej tekitikan payin tlajtol tlachijchijmej uan ijkon motlajpiyas pakayelistli itech sejsen maseualtin uan itech nochtin tlaltikpak chanejkej.<sup>73</sup>

Manauilistli itech maseual temachiltianimej, amo kinajmanakan, atemojtlistli uan amo tlajtol tsakualistli tech sepan paleus tichikajteskej.<sup>74</sup>

## NAUATILTLAKAYOTL TECH TOMINTSINTLI, TLAKAIKNIUJYO UAN CHIUALTAKAYOTL

### NAUATILTLAKAYOTL TECH PAKAYELISTLI<sup>75</sup>

Tlajtoltenankilimej itech in kokolistlaltikpaktli kipiwas mochiuchiuaskej itech "kuajkualtin machiltimej tlen mochiujtikatej" ika motlajpiyas pakayelistli itech nochtin tlaltikpak chanejkej.

In uejueyi tekiuajkej kipiwas tekichiuaskej uan kitlaliskej nochi chikaualis ika tlanekilimej tlen kipiwas uan nochipa momauisotakan nauatiltlakayotl itech tomintsintli, tlakaikniujyo uan chiualtlakayotl, uan noiiki nauatiltlakayotl pan pakayelistli.

Moneki in uejueyi tekiuajkej kintlaliskej tlanauatilmey uan amo poliukan tlachijchijmej tlen kimanauiskej pakayelistli, uan mosemoyauaskej itech

nochtin tlaltikpa chanejkej, ika ueliskej kixnamikiskej uan kitlajpiyaskej ipakayelistli.

Ika mixnamikiskej in kokolis tlaltikpakmej moneki in uejueyi tekiuajkej kajxiltiskej se tekioj sepan chikaktik uan ijkon yeskej miyek nemilimej kenijki pojpoliuis kokolimej, pampa kemantikaj koxkajxiliyaj.

Temomojtian itech in virus tech ititiya ojtli kampa peuas motekitis itech ikalaktiayan pakayelistli pan nochi tlaltikpaktli. Melauak monekij tekimej ika moyejtlalis chialimej tlen tepaleuskej pan itlajpialis pakayelistli pan sejsen ueyi tlalpaijmej.<sup>76</sup>

### NAUATILTLAKAYOTL TECH CHANTILISTLI<sup>77</sup>

In tekiuajmej [kipiya kajxiltiskej] tekimej ika uelis kitemakaskej nauatiltlakayotl itech chantilistli ijkon nochtin uelis momanauiskej tech kokolistlaltikpaktli. [Sekimej kualtin chijchijkej] kipiwas: techialimej ika amo kinkalkixtikikan pampa koxnimaj okitlaxtlajkej chantilistli noso kalmej, chialistli tech tlastlauailmej akin maseualmej

mokokolisnamiktijkej, techialimej uan amo kaltojtokalimej kuak nokuele tlaseseyan, uan miyek kalaktiayan pan kalmanauilmej ika maseualmej akin koxkipiyaj chantli.

Kej tsitsin tekilistli ika motemaktis in manauilis itech maseualmej akin koxkipiyaj chantli, in tekiuajkej kipiwas: amo kitekauailikan

kalkixtilismej, kitemaktiskej chantli ika tlayejkotilmej tlen kikuiskej akin kinmajmana tekipachyotl tech kokolistli uan kipiay mokauaskej inchan, tekitilmej ika mochiuakan nauatilmej (kej se: nauatil kauilistli) amo yakaj kiyoyultiskej, nochimej maseualmej kipiaysej kalaktiayan pan tlaneltlistli uan kuitlauilistli pajtiyotl; noijki motemaktiskej chamej kualtin tlen ueliskej motlaliskej tlanauatilmej payin tekipachyotl.

In tekiuajkej kichiuaskej: temaktilistli tech machtilis tominnatilistli ika tlaxtlauilmej tech kalseuilismej; temachiltiskej se techialistli ipan kalkixtilmej; kinkalaktiskej nauatilmej ika amo patiyotikan kalseuilmej noso kitemoikan tomintsintli tech kalseuilmej, noijki kinteltiskej tlaxtlauilmej tech tlayejkotilmej tekutekitl.

Motlaliitkatej tlanauatilmej uan yomokajkan tomintsintli ika

motemouis tlayyoyulistli tlen kajteuas COVID-19, kej temoyulistli tech tlapauilismej. Yejua in kualikas temoyulistli pan uejueyin maseual tomin tlanilismej uan uelis kikuiskej kokolistlaltikpaktili uan tekipachyotl tech miyek maseualmej, ika kitekpianskej namakayotl chantilismej, uan amo kimauisoitaskej nauatiltlakayomej, kej okichijkej kuak opanok tekipachyotl tomintsintli tech taltikpaktili, xiuitl 2008. In tekiuajkej kipiay kiteltiskej akin kinekij tomintlaniskej nokuele.

Melauak moneki in maseualmej amo kipoloskej chantilistli, tlakipoloaj itekiuan. Tlapauilmej ika tomin motlaliskej, ika oksekimej nauatilmej tlen kitekauiliskej senyelisuan uelikan kichialtiskej tlaxtlauilmej tech kalseuili, uan moteltiskej kalkixtimej. Maseualmej akin kokkipiyaj chantli, sekin tlanauatilmej tlen uelis mokuiskej in amo ueyakej kalseuilmej uan noijki kalmanauilmej.<sup>78</sup>

## NAUATILTLAKAYOTL TECH ATL<sup>79</sup>

Mauan majtekilistli ika atl chipauak uan xapoj kichiu se tlanauatili ika mixnamikis kokolistli COVID-19, pan taltikpaktili onka 2.200 millones maseualmej tlen amo kipiay atl chipajkan. Ika uelis mixnamikis kokolistli COVID-19 moneki monemiliskej nekilismej itech iknoyotlakayotl, kej akin kokkipiyaj atl. [in tekiuajkej kiteltiskej] totoka in tekiluan atl, itech akin kokxelij kitlaxtlauaj atsintli.<sup>80</sup>

Noijki moneki amotlasojti atl, amanin tlen panotikaj tekipachyotl in maseualmej tlen nemij pan iknoyotl uan tlen akin amo kipixyay tomin katetlaxtlauaskej payin ouijyotl tlen uits. Mochiuvaltiskej maseualmej

akin kinamakaj noso kitemakaj atl, matlajxiltikan in tlanauatil monekilmej.

Maseualmej akin chantij pan altepemili uan amo moteixita, akin kokkipiyaj chantli, altepetl tlayyoyuluan, siuamej, konetsitsin uan ichpokatsitsin, maseual kojkolmej, maseual kokoxkamej, maseual choloayan, maseual miyantinemij, uan oksekin maseualmej tlen nemij pan iknotlakayotl, kipiaysej atl axan tlen panotikaj in kokolistlaltikpaktili. San ijkon uelis kichiuaskej in tlanauatilmej tech pakayelistli uan ijkon momalujitiskej.

## NAUATILTLAKAYOTL TECH TLAKUALISTLI<sup>81</sup>

Ikneli tlakualistli moneki yejkos tech maseualmej kampa onkaj ajmantli ika amo tlatejxeloli uan ika miyek paleuilistli.

Tlanochi maseual taltikpakmej kajsikamati uan tepaleuia ika mixnamikis COVID-19 uan pojpoliustli tech nekayotl tlakualistli, in tekiuajkej nochipa moteltiskej uan amo kajmanaskej itlaxeloli tech tlakualismej.

## NAUATILTLAKAYOTL ITECH SE TLALTIKPAK CHIKAJTOK<sup>82</sup>

Noijki kipiya majsikamatis manauilistli taltikpak chikajtoj, tlapialistli itech altepetlali, kuali ojtli ika momanauis pakayelistli uan chikaualistli, noijki itech kokolistlaltikpakmej. Itlamiayan altepetlamej uan tlapoliuismej uelis moyolitiskej kokolismej itech yolcamej uan uelitin kipanoltiskej maseualmej, yejua in kokolistlaltikpakmej. Amo san iuan COVID-19 tikilnamikikan in SARS, MERS uan Ebola, noijki moyolitijkej itech yolcamej uan ompa kipanoltijkej tlakamej, uayika kipiya momauisoitas totlaltikpak nantsin.<sup>83</sup>

Tlamatilistli kijtoa. Maseualtin tlen chantij kampa onka miyey tsojkuil tlapopochtli uelis kachtopa mikiskej tlatinmajsi COVID-19. Ijkon noijki, in ikpialistli atl chipauak tepaleuis ika amo kokokolis mauaskej maseualtin uan kisemoyauaskej virus. Kokolistlaltikpaktili kitemachiltiya in melauak tlapili ika tikpiaskej taltikpak chikajtoj uan taltikpak pakili.

Intekipachyotl itech total nantsin yokatka achtopa COVID-19, tlen mochiua, [kej temouian nauatilmej itech tlapjiyalis total nantsin, pojpolimej tlanekililuan pijpialismej tech total nantsin, temouilis

maluilismej uan amo tekaualis itepaleuian tekutekitl], amo kuali, kok tlamachilijkej uan amo kimauisoitaj nauatiltlakayomej itech maseual iknoyomej.

In uejueyin tlamatinij tetlajtol notsa uan kijtoaj tlamilistli itech kuajtlan, uejueyi milkayotl, miyanaj yolka tlanamakili, patilistli tlaliskayotl uan oksekin tlamilismej itech total nantsin, kitlejkolijay peualismej ika moyolitiskej oksekin kokolis taltikpakmej, uan ijkon mosentlaliyay ojuikayotl ika amo momauisoitaskej nauatiltlakayomej.

In amo tlachialistli, uan tlamilismej noso tetlakaualtijkej pan nauatilmej tech total nantsin, kitlejkolijay ijtlakolistli tech taltikpaktili. In tekiuajkan moneki totoka tekitiskej ika kajxiltiskej in Objetivos de Desarrollo Sostenible 2030, pampa se taltikpak chikauaj uelis kinteltis kokolismej uan motlajpiaskej nauatiltlakayomej. Achtopa tekipachyotl itech kokolis taltikpaktili COVID-19, in tekiuajkej kipiay kichikauaskej totlaltikpak nantsin, amo kisotlajtiskej.

## NAUATILTLAKAYOTL TECH SE TEKITL<sup>84</sup>

Kuak in tekiuajkej kitemouijtiuej nauatilmej uan maseual tekipanojkej mokuapaj pan intekij, tikin notsa uejueyi tekiuajkej uan uejueyi kaltekiomej, makichiuakan tlanauatilmej ika momanauiskej uan motlajpiaskej in maseual tekipanojkej.

Tiknotsaj uejueyi tekiuajkej uan uejueyi kaltekiomej sepan tekitikan noijki iuan manauil tekipanojkej uan oksekin maseualmej tlen kimanauaj tekipanojkej, tepaleuikan ika yeskej tlanauatilmej tlen kintlajpiyas in tekapanijkej.

## IJTLAKOLTILISTLI TECH TOMINTSINTLI UAN MASEUAL IKNOYOTL<sup>85</sup>

In teyeykotilmej tech tlakalakilmej uan tepaleuilmej tlakaiknijyo tlen yaskej itech akin kokkipiyaj tominatilistli ika kixnamikiskej tlen kitekajteuas kokolis taltikpaktili [...] In tekiuajkej kitlaliskej se tomin paleuilistli ipampatika tekipachyotl.

Akin tekitij pan oksekin tekimej, inseltin tekipanojkej uan akin kokxelij tekipanoaj pan inchan, kipiay nekilismej tech tominatilistli uan mauelikan mokauakan inchan. Tla amo ijkon mochiua, in maseualmej kipiay tekipanoituej uan kitlaliitiskej temojtli pan ipakayelistli, isenyelisuan uan imaseual ikniuan.



Pan in panokan xijmej otikitakej kisasimej itech namakilismej pan sekimej tlayejkotilmej monekimej, kej tlapjialistli itech chikaualistli uan pakayelis tekutekitl. In yautlajtolismej kipiayaj mokuepaskej noso mopojopoloskej totoka kampa tekiuajkej uelis kixnamikiskej ka nauatiltlakayomej uan tominatlistli tlen kitlaliya COVID-19.

Tlakeuali uikilistli uan nauatiltlakayotl oaxkaki (...) onkatej pan nauatil yektli uan tlaikaiknijoy patlauak kampa nauatiltlakayomej kipiya yeskej. In uejueyi tekiuajkej kintlaliskej tlanauatilmej tech tominatlistli uan yektli tlen tepaleuiskej kamixnamikis tekipachyotl. Amo uelis mopankixtix se nauatili itech tominatlistli ipan se nauatiltlakayotl tech pakayelistli uan chikajkan nemilistli.

In tekipachyotl kitemaka se ojtli ika timonemiliskej, uan mokespaj in nemilistli tlen kijtoa maueyia tomintsintli uan ijkon tinejnemiskej. Uayika motlajtlaniya matimotlajtlaniyan uan matikpatlakan tonemilis tech tlaokolismej, ijkon tikin chikakuiskej in nauatiltlakayomej uan tlapjialistli itech totlal nantsin.

In tekiuajkej tech tekutekilt uan insejselti tekipanojkej uan oksekin uejueyi kaltekiomej kipiayaj kinmomakaskej tlapjtolmej ika ueliskej kitsintemuiskej ijtlakoli tlen mokauas tech tominatlistli.<sup>86</sup>

[Melak moneki] momachtis uan mixnamikiskej ajmantli tlen uelis kitekajteuas kokolistli itech pakayelistli. Koxaka uelis kimachilis kitotokatikatej matekipano, kampa uelis kokokolis mauas, pampa tlamou uelis kipolos itekij noso pampa momojtia amo kiselijtiye itlaxtlauil.<sup>87</sup>

In achtopa tlanauatilmej tlen kajkokuiskej tominatlistli, kej moseulistli inin maseual tlapajijkej ika itlaxtlauili, tetlaneuilismej pampa amo kipiayaj tekilt uan tlaixtlauail tech kalseuili tepaleuiskej ika amo miyek momachilis ijtlakolistli.<sup>88</sup>

Kipiya motlaliskej miyek tlanauatil tominatlistli uan tlanauatil iknijoyol, pan nochtin uejueyi tlapajimej ika motemouis iknotlakayotl tlen kikajteuas kokolistaltikpaktili.<sup>89</sup>

Onka se chikauak nekilistli tech tekio tekiuajkan, ika momanauis tlaixtlauailmej, ikalakiayan tlayejkotilmej uan oksekin tepaleuislismej, uan ijkon pojpoliuis iknotlakayotl.<sup>90</sup>

[Monekini] motlejoltiskej tekilmej ika miskalis tominatlistli tlen tepaleuiskej uan moskaltiskej yankuik maseualyotl, tlen kachi chikajtieskej kuak nesis se ueyi tekipachyotl.<sup>91</sup>

In uejueyi kekiuajkej kitlejoltiskej ixuayilistli in sentlamialistli tlen yaui kitemouis iknotlakayotl uan tlapjyouili tlen kikajteuas COVID-19, uan amo san mopaleuis in uejueyi kaltekiomej, tominkalmej uan oksekin maseual tominyojkej tla amo momauiositaj nauatiltlakayomej.<sup>92</sup>

In tomin paleuiyan tlen kichiuaj tekiuajkej kipiya yejkoskej itech tsintsintej uan tlapkotiyayan kaltekiyoj chiuilmej, nextikan tekimej, nochipa mamomauiositakan nauatiltlakayomej uan mochiijchiua se xoxoktik tominatlistli.<sup>93</sup>

Tlanauatilmej tlen uelikan temaktiskej tomintsintli ika uelis yolijtieskej, kalmanauailmej, in amo kalkixtijmej, in amo tekilis tlauilistli uan atl, kipiya totoka kektlaliskej.<sup>94</sup>

Monekini in tlayejkotilmej tech tekutekitl motemaktiskej itech akin koxuelij kitlaxtlaua.

In ajkokuilistli uan teseuilistli tech uikilistli kipiya mopaleuiskej kanochtin, ijkon kajkokuiskej se chikaktik tominatlistli ika mochikauas pakayelistli uan iknijyotl.<sup>95</sup>

Axan in monekini mokalaktiskej tlanauatilmej tech yektli temajmakalis, ijkon kej tlanauatilmej itech tominatlistli, kampa moneki in uejueyi tominyojkej uan uejueyi kaltekiomej, kitemaktiski paleuilistli ijkon kej kipiayaj tlatktilistli.<sup>96</sup>

Axan mouikas chijchiuali pan tlanauatilmej tlen kimanauiskej altepemej uan nochtin maseualmej tlen kajkokuiskej chikauayotl ixmamikili.<sup>97</sup>

Tekiuajkej uan uejueyi kaltekiomej achtopa itaskej chikaualistli uan nauatiltlakayomej, noijki mitaskej in tekipanojkej iknoyomej, pampa tekijtieskej pan uejueyi kaltekiomej uan amo temo tominatlistli axan tlen kajki kokolistaltikpaktili COVID-19.<sup>98</sup>

[...] tomin ajmantli uan pakayelistli tlatikpaktili, se ixlamatilistli ika tekiuajkej una uejueyi kaltekiomej, amo kitemouikan mauisotl itech nauatiltlakayomej, [...] amo [uelis] kitemouiskej tekimej tlen kajkokuiskej tominatlistli. Monekian manauilistli pan tekipanojkej tlen nemij pan iknoyotl uan uelis kipoloskej itlakualis.<sup>99</sup>

Kuak tekiuajkej kipaleuiaj in uejueyi kaltekiomej tlen kipiayaj ajmantli tech tomintsintli, kuak motepaleuis momachiltiskej akin kimpaleuiyay: mokalaktiskej nochipa kimauiositaskej in nauatiltlakayomej uan tlaixtilistli tech maseualmej.<sup>100</sup>

In uejueyi kaltekiomej noijki momachtiskej in tlasenkaualismej uan tlachiuilmej tech maseual namakiayan, ijkon kej akin tlaokoaj uan tlatemaktiyaj. Melauak ixayakamej uelis motlajkaliske, in maseualmej amo.<sup>101</sup>

Uejueyi tekiuajkej uan akin kipiayaj tomintsintli, kajsikamatiskej uan amo kichijtieskej tlen nochipa kichiuaj, ika majkokuis se yankuik nemilistli ika mauisotl tech nauatiltlakayomej tlen moluijkej itech tlatikpaktili tlen okitemaktijkej in Principios Rectores.<sup>102</sup>

In temojkan tominatlistli tlen kajteua kokolistaltikpaktili COVID-19 teititia nekilistli ika mochiuas se xoxoktik tominatlistli, ijkon miskaltiskej tekimej uan mapojpolijti iknotlakayotl.<sup>103</sup>

Tlapjtol uilanalit tech Objetivos de Desarrollo Sostenible, kipiya motekajteuas in nemilistli tlen kineki kichiuas miyej tomin uan niman kichia kipojpolos ijtlakolistli tech tlatikpaktili. In moskaltili kipiya kanas mauisotl tlatikpaktyotl uan iknijyo yektli.<sup>104</sup>

[Mo notsa] in FMI, uejueyi tlapajimej tech G20, uan tomin kalmej, ijkon kej akin tlatemaktiyaj, ika mopatlauas techialis uikilismej pan uejueyi tlapajimej pan mestli diciembre xiuitl 2020 ompa mestli junio xiuitl 2021.<sup>105</sup>

[Mo notsa] in kaltekiomej tominatlisuan uan tlatemaktijkej, makitakan itlachijchijluan nochipa kamauiosit tech nauatiltlakayomej, ijkon kej akin kiteukilijay kipiyan tlayejkotilmej tech pakayelistli, atl, chantilistli uan nochi manauailmej ika mixnamikis kokolistli.<sup>106</sup>

Melak moneki mokauaskej tech in patlaualis ijkon mochikakuis tominatlistli, tetlapouis se teseuili pan uejueyi tlapajimej tlen kiteukilijay, ijkon uelis kikuiskej nochi itomintsintli ika yolijtieskej, uan ijkon majkokuis nauatiltlakayotl tech tominatlistli, tlaikaiknijyotl uan chiuatltlakayotl, ompa kuak tlamitin in kokolistli noso kuak monextis se pajtiyotl.<sup>107</sup>

## TLASEULI TECH IJYOUILISTLI<sup>108</sup>

Ijyouilmej tlen kinmakaj in uejueyi tlapajimej tlen kixnamikij kokolistaltikpaktili coronavirus, kipiya oksepa kinchiuiliskej tlapjlanilmej, pampa uelis yeski se ijtlakolistli tech pakayelistli uan nauatiltlakayotl.

Ajkokuili pan manauilis nauatiltlakayomej melauak moneki ika moyektalis [tekimej pakayelisuan], in tlanauatilmej tlen amo kitekauilijay moxelokan tlachijchijimej tlen monekij tech pajtilistli, -kej in miyek tetlaxtlauail pan tominkalmej, kikauaskej uejka ijtlakolistli pan altepemej iknoyomej. Maseualyoy tech tlapajimej amo kipiayaj

tlapjtlakoli itech in tlanauatilmej tlen kitemakaj ijyouilistli, yokipanokej miyek iknoyotl pan miyek xijmej.

[Tekiauajkej tlen kikuij] ijyouilmej ika mopaleuiaj in uejka machiyopanolistli [moneki kikixtiskej] saniman in tlanauatilmej, tlen amo kitekauilijay namakilismej, makiteltikan tlaixtlauailmej tech tlen koxkitekauilijay tlaokolis pajimej, tlanekilmej tlen kikuij maseual tlapajijkej, tlaqualismej uan oksekimej tlen monekij ika yolijtieskej.<sup>109</sup>

# // Yamelauak amo uelis timokuepaskej kampa otikatkej oksekin metsmej, achtopa COVID-19.”

Michelle Bachelet, Ueyi Siuatlayekanketl itech on kaltekioj  
“Tlajtokayo Sepanka tlen Kimanauiaj on Nauatiltlakayomej”.

## \*TRADUCCIÓN

Diseño en náhuatl de la Montaña de Guerrero. Traducción de la antropóloga Anahí Martínez Pinzón, originaria del municipio indígena Xalpatláhuac, con el apoyo de **La Dekonstrucción**.

De acuerdo con datos difundidos por el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), 25 millones 694 mil 928 personas del total de la población en México se auto adscribe como indígena.

7.4 millones de personas hablan alguna lengua indígena. El náhuatl es el idioma que más personas hablan en el país con un registro de un millón 725 mil 620 hablantes.

### Referencias

<sup>1</sup> Ver Comunicado, “COVID-19: los Estados no deberían abusar de medidas de emergencia para suprimir derechos humanos — expertos y expertas de la ONU”, 16 de marzo de 2020, salvo donde se indique otra referencia.

<sup>2</sup> Ver Directrices relativas a la COVID-19, de la ONU-DH en: [www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx](http://www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx)

<sup>3</sup> Ver Comunicado “COVID-19: las medidas de emergencia no deben servir de pretexto para abusos y vulneraciones de derechos humanos, dice Bachelet”, 27 de abril de 2020.

<sup>4</sup> Ídem.

<sup>5</sup> Ídem.

<sup>6</sup> Ver Comunicado “Las medidas de seguridad de COVID-19 no son una excusa para el uso excesivo de la fuerza, dicen los Relatores y las Relatoras Especiales de la ONU”, 17 de abril de 2020, salvo donde se indique otra referencia.

<sup>7</sup> Ver Comunicado “COVID-19: las medidas de emergencia no deben servir de pretexto para abusos y vulneraciones de derechos humanos, dice Bachelet”, 27 de abril de 2020.

<sup>8</sup> Ver Comunicado “Experto de la ONU detalla medidas urgentes para garantizar que los sistemas de justicia no se paralicen por el COVID-19”, 22 de abril de 2020.

<sup>9</sup> Ver Comunicado “Los órganos de tratados de derechos humanos de la ONU piden un enfoque de derechos humanos en la lucha contra el COVID-19”, 24 de marzo de 2020.

<sup>10</sup> Ver Comunicado “Sin excepciones por el COVID-19: ‘Todas las personas tienen el derecho a acceder a intervenciones que les salven la vida’ — expertos y expertas de la ONU dicen”, 26 de marzo de 2020.

<sup>11</sup> Ver Directrices relativas a la COVID-19, de la ONU-DH en: [www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx](http://www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx)

<sup>12</sup> Ver Declaración de Michelle Bachelet, Alta Comisionada de la ONU para los Derechos Humanos, sesión informal ante el Consejo de Derechos Humanos, 9 de abril de 2020.

<sup>13</sup> Ver Comunicado “No dejen a nadie atrás. No olviden sus compromisos en su respuesta a las crisis de COVID-19, Experto de la ONU a los Estados”, 9 de abril de 2020.

<sup>14</sup> Ver Comunicado “COVID-19: héroes de la salud necesitan protección - Experto de la ONU”, 27 de marzo de 2020, salvo donde se indique otra referencia.

<sup>15</sup> Ver Declaración de Michelle Bachelet, Alta Comisionada de la ONU para los Derechos Humanos, sesión informal ante el Consejo de Derechos Humanos, 9 de abril de 2020.

<sup>16</sup> Ver Comunicado “COVID-19: ¿Quién protege a las personas con discapacidad?, alerta experta de la ONU”, 17 de marzo de 2020, salvo donde se indique otra referencia.

<sup>17</sup> Ver Directrices relativas a la COVID-19, de la ONU-DH en: [www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx](http://www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx)

<sup>18</sup> Ver Comunicado “COVID-19: Bachelet insta a los Estados a tomar medidas adicionales para incluir a las personas con discapacidad”, 30 de abril de 2020.

<sup>19</sup> Ídem.

<sup>20</sup> Ver Comunicado “El COVID-19 no discrimina; ni tampoco nuestra respuesta”, 20 de marzo de 2020.

<sup>21</sup> Ver Comunicado “Los derechos a la salud de las personas refugiadas, migrantes y apátridas deben ser protegidos en la respuesta ante COVID-19: comunicado conjunto de ACNUR, OIM, ONU-DH y OMS”, 1 de abril de 2020.

<sup>22</sup> Ver Comunicado “Experto y experta de la ONU hacen un llamado a los Gobiernos para adoptar medidas urgentes para proteger a las personas migrantes y víctimas de trata en su respuesta a COVID-19”, 3 de abril de 2020.

<sup>23</sup> Ver Comunicado “COVID-19: no olviden a las personas internamente desplazadas, urge experta de la ONU a los Gobiernos alrededor del mundo”, 1 de abril de 2020.

<sup>24</sup> Ver Comunicado, “COVID-19: Los gobiernos deben proteger los derechos de los migrantes durante la pandemia y después de ella, instan expertos de las Naciones Unidas”, 26 de mayo de 2020.

<sup>25</sup> Ver Comunicado “Los temores sobre el COVID-19 no deben ser explotados para atacar y excluir a las minorías — Experto de la ONU”, 30 de marzo de 2020.

<sup>26</sup> Ver Comunicado “‘Inaceptable’: experta de la ONU insta a mejorar la protección de las personas mayores que enfrentan el mayor riesgo de la pandemia del COVID-19”, 27 de marzo de 2020.

<sup>27</sup> Ver Directrices relativas a la COVID-19, de la ONU-DH en: [www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx](http://www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx), salvo donde se indique otra referencia.

<sup>28</sup> Ver Comunicado “Los estados deben combatir la violencia doméstica en el contexto de las medidas de emergencia de COVID-19 - experta de la ONU”, 27 de marzo de 2020.

<sup>29</sup> Ídem.

<sup>30</sup> Ver Comunicado “Las medidas ante la COVID-19 deben tener en cuenta las necesidades específicas de las mujeres, dicen expertas de la ONU”, 20 de abril de 2020.

<sup>31</sup> Ídem.

<sup>32</sup> Ver Comunicado “Incrementar las voces y el liderazgo de las mujeres en las políticas públicas por COVID-19”, 22 de abril de 2020.

<sup>33</sup> Ídem.

<sup>34</sup> Ver Comunicado “Expertas de la ONU piden medidas urgentes para mitigar el aumento de los riesgos de violencia contra niños y niñas”, 7 de abril de 2020.

<sup>35</sup> Ver Comunicado “COVID-19: se necesitan con urgencia servicios de protección de la infancia para mitigar el riesgo de abuso y explotación alrededor del mundo”, 6 de mayo de 2020.

<sup>36</sup> Ídem.

<sup>37</sup> Ver Comunicado “Hay que tomar medidas urgentes para evitar que el COVID-19 ‘cause estragos en las prisiones’”, 25 de marzo de 2020, salvo donde se indique otra referencia.

<sup>38</sup> Ver Comunicado “COVID-19: se necesitan medidas para proteger a las personas privadas de libertad - Expertos ONU”, 30 de marzo de 2020.

<sup>39</sup> Ver Comunicado “COVID-19: ‘No hay excusa para la impunidad de los condenados por crímenes de lesa humanidad’ — Experto de la ONU en justicia transicional”, 29 de abril de 2020.

<sup>40</sup> Ídem

- <sup>41</sup> Ídem.
- <sup>42</sup> Ver Comunicado “COVID-19 no es una excusa para la privación ilegal de la libertad - Grupo de expertos de la ONU sobre la detención arbitraria”, 8 de mayo de 2020.
- <sup>43</sup> Ídem.
- <sup>44</sup> Ver Comunicado “COVID-19 un desafío más para los pueblos indígenas”, 6 de abril de 2020, salvo donde se indique otra referencia.
- <sup>45</sup> Ver Comunicado ““COVID-19 está devastando a las comunidades indígenas del mundo y no sólo se trata de la salud” — advierte experto de la ONU”, 18 de mayo de 2020.
- <sup>46</sup> Ídem.
- <sup>47</sup> Ídem.
- <sup>48</sup> Ver Comunicado “La equidad y la igualdad racial deben guiar la acción estatal en la respuesta al COVID-19, dicen expertos de la ONU”, 6 de abril de 2020.
- <sup>49</sup> Ver Comunicado “COVID-19: se necesitan acciones específicas para proteger a las personas LGBTI — Bachelet”, 17 de abril de 2020, salvo donde se indique otra referencia.
- <sup>50</sup> Ver Comunicado “Los Estados deben incluir a la comunidad LGBT en la respuesta a COVID-19: El cómo y el por qué de un experto de la ONU”, 14 de mayo de 2020.
- <sup>51</sup> Ver Comunicado “Experta de la ONU: Los estados deben tomar medidas contra las expresiones de xenofobia relacionadas con el COVID-19”, 23 de marzo de 2020, salvo donde se indique otra referencia.
- <sup>52</sup> Ver Directrices relativas a la CODID-19, de la ONU-DH en: [www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx](http://www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx)
- <sup>53</sup> Ver Comunicado “Experto ONU advierte contra el odio e intolerancia religiosa durante el brote de COVID-19”, 22 de abril de 2020.
- <sup>54</sup> Ídem.
- <sup>55</sup> Ídem.
- <sup>56</sup> Ídem.
- <sup>57</sup> Ver Declaración de Michelle Bachelet, Alta Comisionada de la ONU para los Derechos Humanos, sesión informal ante el Consejo de Derechos Humanos, 9 de abril de 2020.
- <sup>58</sup> Ver Comunicado “Las restricciones de COVID-19 no deben detener la libertad de reunión y asociación, dice el experto de la ONU”, 14 de abril de 2020.
- <sup>59</sup> Ídem.
- <sup>60</sup> Ídem.
- <sup>61</sup> Ver “Comunicado “COVID-19 no es una excusa para la privación ilegal de la libertad - Grupo de expertos de la ONU sobre la detención arbitraria”, 8 de mayo de 2020.
- <sup>62</sup> Ver Comunicado “COVID-19: Los gobiernos deben promover y proteger el acceso y la libre circulación de la información durante la pandemia - Expertos internacionales”, 19 de marzo de 2020, salvo donde se indique otra referencia.
- <sup>63</sup> Ver Comunicado “Los órganos de tratados de derechos humanos de la ONU piden un enfoque de derechos humanos en la lucha contra el COVID-19”, 24 de marzo de 2020.
- <sup>64</sup> Ver Comunicado “Coronavirus: La respuesta debe basarse íntegramente en los derechos humanos, afirma Bachelet”, 6 de marzo de 2020.
- <sup>65</sup> Ver Comunicado “COVID-19: ¿Quién protege a las personas con discapacidad?, alerta experta de la ONU”, 17 de marzo de 2020.
- <sup>66</sup> Ver Comunicado “Experto y experta de la ONU hacen un llamado a los Gobiernos para adoptar medidas urgentes para proteger a las personas migrantes y víctimas de trata en su respuesta a COVID-19”, 3 de abril de 2020.
- <sup>67</sup> Ver Comunicado “COVID-19 un desafío más para los pueblos indígenas”, 6 de abril de 2020.
- <sup>68</sup> Ver Directrices relativas a la CODID-19, de la ONU-DH en: [www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx](http://www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx)
- <sup>69</sup> Ídem.
- <sup>70</sup> Ídem.
- <sup>71</sup> Ver Comunicado “Bachelet, alarmada por medidas drásticas contra los medios, dice que el público tiene derecho a informarse sobre COVID-19”, 24 de abril de 2020.
- <sup>72</sup> Ídem.
- <sup>73</sup> Ídem.
- <sup>74</sup> Ídem.
- <sup>75</sup> Ver Declaración del Comité DESC sobre la pandemia de Covid-19 y los derechos económicos, sociales y culturales, salvo donde se indique otra referencia.
- <sup>76</sup> Ver Declaración de Michelle Bachelet, Alta Comisionada de la ONU para los Derechos Humanos, sesión informal ante el Consejo de Derechos Humanos, 9 de abril de 2020.
- <sup>77</sup> Ver Comunicado ““Vivienda, la defensa de primera línea contra el brote de COVID-19” dice experta de la ONU”, 18 de marzo de 2020, salvo donde se indique otra referencia.
- <sup>78</sup> Ver Declaración de Michelle Bachelet, Alta Comisionada de la ONU para los Derechos Humanos, sesión informal ante el Consejo de Derechos Humanos, 9 de abril de 2020.
- <sup>79</sup> Ver Comunicado “No se podrá parar el COVID-19 sin proporcionar agua a las personas en situación de vulnerabilidad — Expertos de la ONU”, 23 de marzo de 2020, salvo donde se indique otra referencia.
- <sup>80</sup> Ver Directrices relativas a la CODID-19, de la ONU-DH en: [www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx](http://www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx)
- <sup>81</sup> Ver Comunicado “COVID-19: Se deben levantar las sanciones económicas para prevenir las crisis de hambre — Experta de la ONU”, 31 de marzo de 2020.
- <sup>82</sup> Ver Comunicado “COVID-19: “No es una excusa” para retroceder en la protección del medio ambiente, dice experto de la ONU”, 15 de abril de 2020, salvo dónde se indique otra referencia.
- <sup>83</sup> Ver Declaración de Michelle Bachelet, Alta Comisionada de la ONU para los Derechos Humanos, sesión informal ante el Consejo de Derechos Humanos, 9 de abril de 2020.
- <sup>84</sup> Ver Comunicado “Todo trabajador es esencial y debe protegerse de COVID-19, pase lo que pase” — afirman expertos de la ONU, 18 de mayo de 2020.
- <sup>85</sup> Ver Comunicado ““Urge una respuesta inmediata de derechos humanos al COVID-19 y la recesión global que se avecina”, afirma experto de la ONU”, 20 de marzo de 2020, salvo que se indique lo contrario.
- <sup>86</sup> Ver Directrices relativas a la CODID-19, de la ONU-DH en: [www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx](http://www.ohchr.org/SP/NewsEvents/Pages/COVID19Guidance.aspx)
- <sup>87</sup> Ídem.
- <sup>88</sup> Ídem.
- <sup>89</sup> Ver Declaración de Michelle Bachelet, Alta Comisionada de la ONU para los Derechos Humanos, sesión informal ante el Consejo de Derechos Humanos, 9 de abril de 2020.
- <sup>90</sup> Ídem.
- <sup>91</sup> Ídem.
- <sup>92</sup> Ver Comunicado “Respuestas a la crisis del COVID-19: Experto de ONU urge mayor gasto público centrado en la desigualdad, no en las grandes empresas”, 15 de abril de 2020.
- <sup>93</sup> Ídem.
- <sup>94</sup> Ídem.
- <sup>95</sup> Ídem.
- <sup>96</sup> Ídem.
- <sup>97</sup> Ver Comunicado ““Las respuestas a la COVID-19 le están fallando a las personas en situación de pobreza alrededor del mundo” — experto en derechos humanos de la ONU”, 22 de abril de 2020.
- <sup>98</sup> Ver Comunicado “COVID-19: El respeto de los derechos humanos por parte de los Estados y las empresas es crítico para la resiliencia y la recuperación, dicen expertos de la ONU”, 28 de abril de 2020.
- <sup>99</sup> Ídem.

<sup>100</sup> *Ídem.*

<sup>101</sup> *Ídem.*

<sup>102</sup> *Ídem.*

<sup>103</sup> *Ver Comunicado "La crisis por COVID-19 destaca la urgente necesidad de transformar la economía global, dice nuevo experto de la ONU en pobreza", 1 de mayo de 2020.*

<sup>104</sup> *Ídem.*

<sup>105</sup> *Ver Comunicado, "La moratoria de la deuda para los países afectados debe ir más allá de 2020, urge experta de la ONU", 14 de mayo de 2020.*

<sup>106</sup> *Ídem.*

<sup>107</sup> *Ídem.*

<sup>108</sup> *Ver Comunicado "Bachelet pide que se alivien las sanciones para facilitar a los sistemas sanitarios la lucha contra el COVID-19 y limitar el contagio a escala mundial", 24 de marzo de 2020.*

<sup>109</sup> *Ver Comunicado "Experta de la ONU insta a los gobiernos a salvar vidas levantando todas las sanciones económicas en medio de la pandemia de COVID-19", 3 de abril de 2020.*

*Nota: a lo largo del texto, el término "todos" se refiere a "todos los seres humanos" y no pretende excluir, de ninguna manera a mujeres o a personas con otras denominaciones de género.*